



Course Specifications

Course Title:	Translation Technology
Course Code:	TRAN 241
Program:	English Language Program
Department:	Department of Translation
College:	College of Languages
Institution:	Princess Nourah Bint Abdul Rahman University

Table of Contents

A. Course Identification.....	3
6. Mode of Instruction (mark all that apply)	3
B. Course Objectives and Learning Outcomes.....	3
1. Course Description	3
2. Course Main Objective.....	4
3. Course Learning Outcomes	4
C. Course Content	4
D. Teaching and Assessment	5
1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods	5
2. Assessment Tasks for Students	6
E. Student Academic Counseling and Support	6
F. Learning Resources and Facilities.....	6
1. Learning Resources	6
2. Facilities Required.....	6
G. Course Quality Evaluation	7
H. Specification Approval Data	7

A. Course Identification

1. Credit hours: 4 hours			
2. Course type			
a.	University <input type="checkbox"/>	College <input type="checkbox"/>	Department <input type="checkbox"/>
b.	Required <input type="checkbox"/>	Elective <input type="checkbox"/>	Others <input type="checkbox"/>
3. Level/year at which this course is offered: Level five /2nd Year			
4. Pre-requisites for this course (if any):			
None			
5. Co-requisites for this course (if any):			
None			

6. Mode of Instruction (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1	Traditional classroom	50 hours	%100
2	Blended	N/A	N/A
3	E-learning	N/A	N/A
4	Distance learning	N/A	N/A
5	Other	N/A	N/A

7. Contact Hours (based on academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1	Lecture	20
2	Laboratory/Studio	30
3	Tutorial	N/A
4	Others (specify)	N/A
	Total	50

B. Course Objectives and Learning Outcomes

1. Course Description

This is a four-credit-hour course designed to furnish students with computer-based translational skills and machine translation (MT) approaches needed to deal with different types of text. One of the main objectives of the course is to enhance the students' knowledge of computer programs and of the extent to which they can benefit by using such programs in different translation processes. This includes the knowledge of text processing programs, text inputting, text editing, automatic translation programs etc. Students are also to be trained in the usage of electronic dictionaries and surfing the Internet, and to recognize how far electronic dictionaries and computer skills can help the translators save their time and effort. Real texts from different branches of knowledge are to be translated in the laboratory/ classroom where students will become familiar with this type of translation as well as with its associated technical problems.

2. Course Main Objective

Course instructors designed this course to enhance:

1. Students' awareness of the importance of technology for translators.
2. Students' knowledge of translation technologies.
3. Students' technological skills and competencies.

3. Course Learning Outcomes

CLOs		Aligned PLOs
1	Knowledge and Understanding:	
1.1	Explain historical background of MT and Computer Assisted Translation tools based on translation studies.	K3
1.2	Describe the recent tools and technologies commonly used among translators.	K3
1.3	Identify the advantages and disadvantages of translation technology.	K3
2	Skills:	
2.1	Demonstrate the ability to use the various Computer Assisted Translation tools, such as AntConc, SDL Multiterm, Trados ...etc.	S3
2.2	Analyze the main obstacles a translator may encounter, and the various linguistic and computer-based devices used to overcome them.	S2
2.3	Evaluate efficiency of pre- and post-editing rules on translation quality.	S2
3	Values:	
3.1	Employ essential project management skills when working in teams (including taking responsibility, good judgement, and infinite patience).	V3
3.2	Continuous and self-learning skills	V3

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1	1. Locating Translation Technology within Translation Studies 2. Why Do Translators Need to Learn about Technology?	5
2	3. Why Do Translators Need to Learn about Technology? 4. Corpora & Corpus Analysis Tools Using (Antconc) as an example (Assignment 1)	5
3	5. Terminology Management Systems Using (SDL MultiTerm) as an example (Assignment 2) 6. An Introduction to the concept of CAT Tools + Preview of 2 major translation memory programs (Wordfast Classic and SDL Trados)	5
4	7. Midterm 8. Application on Wordfast Classic or Anywhere – 1st Training Session	5
5	9. Application on Wordfast Classic or Anywhere – 2nd Training Session (Assignment 3)	5

	10. SDL Trados Training Session 1 Practical Introduction to SDL Trados + SDL Trados Adding a Term Base	
6	11. SDL Trados Training Session 2 SDL Trados external review	5
7	12. SDL Trados Training Session 3 SDL Trados Alignment (Project)	5
8	In-class application on SDL Trados 1	5
9	In-class application on SDL Trados 1	5
10	Project Evaluation	5
Total		50

D. Teaching and Assessment

1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and Understanding		
1.1	Explain historical background of Machine Translation (MT) and Computer Assisted Translation tools (CAT).	-Lectures - Group Discussions	Written and Oral Exams
1.2	Describe the recent tools and technologies commonly used among translators.	-Lectures - Group Discussions	Written and Oral Exams
1.3	Identify the advantages and disadvantages of translation technology.	-Lectures - Group Discussions	Written and Oral Exams
2.0	Skills		
2.1	Demonstrate the ability to use the various Computer Assisted Translation tools, such as AntConc, SDL Multiterm and Trados.	Class Workshops	Assignments and In-class assessment
2.2	Analyze the main obstacles a translator may encounter, and the various linguistic and computer-based devices used to overcome them.	Class Workshops	Assignments and In-class assessment
2.3	Evaluate efficiency of pre- and post-editing rules on translation quality.	Class Workshops	Assignments and In-class assessment
3.0	Values		
3.1	Employ essential project management skills when working in teams (including taking responsibility, good judgement, and infinite patience).	Class Workshops	Term Project
3.2	Continuous and self-learning skills	Class Workshops	Assignments and In-class assessment

2. Assessment Tasks for Students

#	Assessment task*	Week Due	Percentage of Total Assessment Score
1	Assignments	Weekly	20%
2	Midterm Exam	Week 4	30%
3	Term Project	Week 9 - 10	10%
4	Final Exam	Week 11	40%

*Assessment task (i.e., written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

E. Student Academic Counseling and Support

Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice :

Faculty members dedicate at least four office hours a week to meet the students. Also, students are welcome to contact their course instructors and academic advisors via email.

F. Learning Resources and Facilities

1. Learning Resources

Required Textbooks	-Bowker, Lynne “Computer- Aided Technology: A Practical Introduction (Didactics of Translation)” (2002) University of Ottawa Press. -Quah, C. K. (2006) “Translation and Technology”, Palgrave Macmillan.
Essential References Materials	-Pym, Anthony. (2011). What technology does to translating. Translation and Interpreting. -Munday, Jeremy. 2001. Introducing translation studies: theories and applications. London: Routledge. -Hutchins, W. J." A New Era in Machine Translation Research, & quot; Aslib Proceedings. -Hutchins, W. J. and Harold L. Somers (1992). An Introduction to Machine Translation. U.K., Cambridge, Academic Press Limited.
Electronic Materials	http://www.word2word.com/mt.html
Other Learning Materials	-Antconc Concordancer -Wordfast Classic -SDL Trados Studio -SDL MultiTerm -Google Translate

2. Facilities Required

Item	Resources
Accommodation (Classrooms, laboratories, demonstration rooms/labs, etc.)	Adequate number of labs
Technology Resources (AV, data show, Smart Board, software, etc.)	Internet access in all classrooms – Projector in class - computers for students/ instructor –CAT tools and software pre-installed on computers.

Item	Resources
Other Resources (Specify, e.g. if specific laboratory equipment is required, list requirements or attach a list)	Installation of the following: Wordfast Classic SDL MultiTerm SDL Trados Studio

G. Course Quality Evaluation

Evaluation Areas/Issues	Evaluators	Evaluation Methods
Effectiveness of teaching and assessment	Students	Surveys
Evaluation of Teaching by the Instructor or by the Department	Students/ Course Coordinator/ Head of the Department	end-of-year surveys to be assessed by independent body.

Evaluation areas (e.g., Effectiveness of teaching and assessment, Extent of achievement of course learning outcomes, Quality of learning resources, etc.)

Evaluators (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

Assessment Methods (Direct, Indirect)

H. Specification Approval Data

Council / Committee	English Language Program Committee Translation Department Council (17) College Quality Assurance Committee College Council(12)
Reference No.	Translation Department Council (17) College Council(12)
Date	English Language Program Committee, 24/6/1441-19/2/2020 Translation Department Council (17), 30/6/1441-24/2/2020 College Quality Assurance Committee 7/2/1441-26/2/2020 College Council (12), 8/7/1441-3/3/2020